



Câmara Municipal de São Paulo

Folha no. 07 de proc.
no. 193 de 1995

EXPOSIÇÃO DE MOTIVOS

Tem a presente propositura o intuito de oficializar o "Hino da Mooca", oficialização essa que se constitui em antiga aspiração dos moradores desse tradicional bairro, localizado na Zona Leste desta Capital.

Assente está na própria letra do hino, que a Mooca é o "portal" daquela extensa e populosa região paulistana.

A origem do bairro tem vagas referências, mas calcula-se historicamente que tenha surgido em 1556, a 17 de agosto, como local de habitação dos primeiros colonizadores na extensão do Rio Tamanduateí, em tempos de João Ramalho.

"Oca", em tupi-guarani, significa "casa"; "moo", seria "faz"; daí, "mooca" traduz "faz casa", "conjunto de casas". Talvez porque espantavam-se os aborígenes vendo os brancos a construir casas, passaram a exclamar "mooca", "mooca"!

Porém, em consequência das divergências quanto à precisa data da origem, afirma-se também que o bairro é bem mais recente, tendo em vista que, em 1867, a Câmara Municipal de São Paulo doou terras aos que, futuramente, seriam os proprietários da Mooca.

Mas, é preciso considerar e registrar que essa palavra indígena já estava consagrada no vocabulário dos moradores desta cidade, bem antes da referida doação de terras.

O que se quer estabelecer com esse singelo apanhado histórico, é que a Mooca efetivamente é antiga, tem história própria, nascida com São Paulo e desenvolvida graças ao trabalho, cheio de amor e coragem, dos seus ocupantes, aqui nascidos ou imigrados de tantos outros países, como os húngaros, italianos, lituanos, espanhóis. Trouxeram eles a esperança que impulsionou o bairro e premiou nossa cidade com dignos exemplos de luta e perseverança, conferindo-lhe essencial destaque dentre todos os outros bairros.

Nada mais justo, portanto, do que homenagear essa atividade eivada de tradições as mais diversas, com um belo hino, que será executado nas cerimônias festivas e nos eventos que aglutinam a população e as autoridades, quando alusivos à Mooca, considerando sempre o aspecto cívico e educativo que esse canto trará a todos.

Aguarda-se, outrossim, a aprovação desta lei pelo Douto Plenário desta Edilidade.

MOOCA

* Hino *

Letra de José das Neves Eustachio. Música
de J. N. Eustachio e Profª Yara do Rosário

Botelho Puigvert Mas

- C. Sou da Mooca, sou mooquense
- O. Amo esta região
- R. Meu bairro muito querido
- O. Estás no meu coração.

Mooca, bairro tradição
Da Zona Leste és "portal"
Símbolo de uma região
No trabalho és triunfal.
Teu dinamismo de agora
São heranças bem distantes
Foste trilha outrora
De valentes bandeirantes.

S
O
L
O

Tens esporte, tens cultura
Universidade até
Os teus templos abrigam
Um povo com muita fé.
Desde o Parque Dom Pedro
Tudo em ti é sucesso
Tuas ruas e avenidas
Representam teu progresso.

(CORO BIS)

Sou da Mooca...

É bonito o teu brasão
Bela é a tua bandeira
Nas festas de nosso povo
Tremulz sempre altaneira.
Teu poema é história.
Deste bairro hospitaleiro
Nascido a margem d'um rio
Deste solo brasileiro.

S
O
L
O

Mooca tupy quer dizer
Nossa casa, nosso abrigo
No trabalho e no lazer
O mooquense é muito amigo.
És valente meu torrão
Toca meu bairro toca
Eu canto com emoção
Mooca, Mooca, Mooca, Mooca.

Hino da Múoca

José Eustachio

introdução



The musical score is written on ten staves. It begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 2/4. The first staff is marked 'introdução' and contains a circled treble clef. The music consists of a series of eighth and quarter notes, with some rests. Dynamics include 'mf' (mezzo-forte) and 'f' (forte). The piece concludes with a double bar line and the word 'fim' written above the notes.

José das Neves Eustachio *(Signature)*

(Signature)